

# Les rassemblements de l'A.T.A., un clin d'œil de 2009 à 2011



## 2009 Rassemblement du 14 juin 2009 à Trois-Rivières

Par Pierre Tremblay 466-mav

Notre rassemblement 2009 a regroupé un nombre total de 65 participants au forfait complet dont 38 membres en règle. Il y avait des membres de la plupart des régions du Québec, de Trois-Rivières bien sûr, de Montréal, de Laval, de la Montérégie, de Lanaudière, de la Mauricie, de Québec, de Charlevoix, du Saguenay et du Lac-Saint-Jean, sans oublier nos fidèles membres américains de Woodstock CT, Sturbridge MA et Guntersville AL qui viennent nous rendre visite depuis plusieurs années lors de ces rassemblements.

Le samedi, 25 participants, dont tous les membres venant des États-Unis, s'étaient donné rendez-vous à l'Hôtel Delta Trois-Rivières pour fraterniser. Comme la température était magnifique et que l'hôtel est situé tout près du Parc portuaire, plusieurs en ont profité pour prendre une marche et visiter cet endroit très bien aménagé en bordure du fleuve, avant le souper prévu à 18H30. Le plaisir des retrouvailles s'est poursuivi au Restaurant Le Troquet où les convives ont choisi la table d'hôte.

Tôt le dimanche, le groupe se dirige vers la Salle L'Émérillon à l'Île Saint-Quentin pour aller retrouver les autres participants. La Salle L'Émérillon, située à l'étage, offre une vue imprenable sur le fleuve et la marina tout près, une vue d'autant plus magnifique qu'il faisait aussi beau que la veille, soleil sans nuage et température idéale, sans humidité.

Accueil, offre d'achat des nombreux articles promotionnels de l'Association et, comme promis, exposition du Tonnelet de la Famille Tremblay ainsi que de ses artefacts, que tous les participants ont pu admirer.



Our 2009 gathering for of our annual meeting has brought together a total of 65 persons who took part in the whole, 38 of whom were regular members. At this year's gathering, members came from most regions of Quebec, many of course from Trois-Rivieres, but also from Montréal, Laval, la Montérégie, Lanaudière, la Mauricie, Québec City, Charlevoix, le Saguenay and le Lac-Saint-Jean, not forgetting of course our faithful American members from Woodstock CT, Sturbridge MA and Guntersville AL., who have come to our gatherings for many years

On Saturday the 14<sup>th</sup>, 25 participants, including all those coming from USA, gathered at Hotel Delta Trois-Rivieres, to fraternize with one another. Since the weather was magnificent and that the Hotel is located next to the Parc Portuaire, many took the opportunity, before gathering for dinner at the Hotel at 18h30, to go for a walk and visit this well-tended site bordering the St. Lawrence River. For dinner, all guests ordered the full menu 'Restaurant Le Troquet'.

Early on Sunday morning, the group made its way to the Salle L'Émérillon at l'Île Saint-Quentin, in order to join the other participants, situated on the second floor, gives us a unique view of the river and the nearby marina, a view made more beautiful by the sky that was as magnificent as the day before: cloudless and sunny weather, without a hint of humidity.

Following the welcome at the reception, all participants had the opportunity to buy various new promotional goods of the Association, and as promised, all newcomers could admire the exhibition of the Tremblay Family small cask, as well as their numerous artefacts.



Le brunch a permis à tout un chacun de raconter quelques événements survenus au cours de la dernière année.

The brunch was eaten rather quickly, because the 2 buses of Tourism Trois-Rivieres were waiting for us for the city tour.



Après une courte réunion du conseil d'administration en fonction en 2008-2009, l'assemblée annuelle a pu commencer, regroupant 58 membres en règle. Bien que l'ordre du jour fût relativement chargé, tous les points ont été couverts, au prix cependant d'un retard de quelques minutes à l'horaire. Rappelons seulement les noms des administrateurs élus, ou bénéficiant d'une prolongation de leur mandat, pour l'exercice 2009-2010; président : Pierre (3456-mav); vice-président : Maurice (3373-mav); trésorier : Raymond-Marie (2241-mav); secrétaire d'assemblée : Rosaire (5-mav); autres administrateurs : Pierre (466-mav), Henriette (3223), Gaétan (3518) et Jean E. (3655).

After a short reunion of the 2008-2009 Board of Directors, the annual meeting could begin, with the participation of the 58 regular members. Although the agenda of the meeting was relatively heavy, all the items were covered, at the price however of a slight delay in the time table. Let us just mention at this time the names of the newly elected directors, and those who have remained in office for the year 2009-2010; président: Pierre (3456-mav); vice-president: Maurice (3373-mav); treasurer: Raymond-Marie (2241-mav); assembly secretary: Rosaire (5-mav); other directors: Pierre (466-mav), Henriette (3223), Gaétan (3518) and Jean E. (3655).



Et c'est l'embarquement dans deux autocars nolisés pour un tour de ville avec des guides. Le circuit suivait principalement les boulevards du Saint-Maurice, des Chenaux, des Forges et Laviolette, nous a montré, entre autres, les berges de la rivière Saint-Maurice,



le quartier « anglais » aménagé il y a de nombreuses années pour les patrons anglophones des moulins à papier, les bâtiments du CEGEP et de l'Université de Trois-Rivières (UQTR), le terrain de l'Exposition et la piste du Grand Prix de Trois-Rivières, puis nous a conduit au centre-ville, truffé de nombreux restaurants et de belles terrasses remplies de gens en ce bel après-midi ensoleillé. Nous nous sommes arrêtés brièvement au Parc portuaire, au Musée des Ursulines et au Musée militaire. Tout le trajet était savamment commenté par nos guides expérimentés, commentaires agrémentés de multiples références à l'histoire politique, religieuse, culturelle, militaire et industrielle de la région.

Avant notre retour au Parc de l'Île Saint-Quentin, nous sommes finalement arrivés à la Cathédrale de l'Assomption pour une visite particulière commentée par un spécialiste-expert de l'histoire de ce monument. La cathédrale est un joyau du patrimoine historique et religieux de Trois-Rivières et de tout le Québec.

Retour au Parc pour les « Au revoir » et les « À bientôt », sous un temps plus venteux et plus menaçant. Au nom de tous les participants à notre rassemblement et au nom de l'Association des Tremblay d'Amérique, les organisateurs tiennent à féliciter et à remercier chaleureusement les organismes et leurs employés qui nous ont accueillis dans leur très belle ville, pour leur service, leur dévouement, leur professionnalisme, et même aussi pour leur patience.

The guides and the conductresses of the chartered buses that had been reserved for the city tour, that would last approximately 2 hours, had been patiently waiting for us for the last half an hour. The itinerary took us mainly along the boulevards St-Maurice, des Chenaux, des Forges and Laviolette, from which we could see the St-Maurice River,

the “English” quarters built several years ago for the English bosses of the paper mills, the school buildings of the CEGEP and of the University du Québec à Trois-Rivières (UQTR), the Exhibition grounds and the motor racing track of Trois-Rivières, and then took us to downtown Trois-Rivières, which is famous for its many restaurants and beautiful terraces full of people on that beautiful afternoon bathed in bright sunlight. We made a brief



stop at the Parc Portuaire, at the des Ursulines Museum and at the Military Museum. The whole tour was expertly commented by our experienced guides, commentaries that included multiple references to the political, religious, cultural, military and industrial history of the region.

Before our return to the Parc de l'Île St-Quentin, we finally arrived at the Cathedral de l'Assomption for a special visit commented by a specialist who is an expert on the history of that monument. The cathedral is a precious specimen of the historical and religious patrimony of Trois-Rivières and of all of Quebec.

The group came back to the Parc for the “Goodbyes” and the “See you soon”, as the weather had become windier and more threatening. In the name of all the participants in this year's gathering, and also in the name of the Association des Tremblays d'Amérique, the organizers want to offer sincere felicitations and cordial thanks to the various organisms and their employees who have welcomed us in their beautiful city; thanks also for services, their devotedness, professionalism, and also for their patience.

# 2010 Rassemblement du 13 juin 2010 à Québec

Par : Denise Tremblay Perron 2233-mav



Se rassembler une fois par année entre membres de notre grande famille est toujours un grand plaisir.

Une quarantaine de personnes ont répondu à la convocation de la 32<sup>ième</sup> assemblée générale annuelle de l'ATA tenue à La Maison du Renouveau à Québec, dimanche le 13 juin 2010, dont Alain Tremblay 755 et Maude Lévesque 755c, Alfred Tremblay 3639 et Gloria Létourneau 3639c (USA), Carl Tremblay 3267, Céline Tremblay 4113 et Viateur Dumais 4113-c, Chantal 3951, Constance 3935 et Lucien Fontaine 3935c (USA), Denise Tremblay Perron 2233mav, Gaétan 3518 et Thérèse Boily, Gérald Tremblay 2435 et Micheline Renaud 2435-c, Gilberte 66mav, Henriette Tremblay 3223, Raymond-Marie Tremblay 2241mav, Jean-E. Tremblay 3655 et Louise Blais 3655c, Lise Tremblay 4134, Louis-Philippe Tremblay 1283 et Gisèle Demers 1283c, Maurice Tremblay 3373, Marc Tremblay 4143 et Aline Langlois 4143c, Marcelle Tremblay 1932, Mariette Tremblay 3922 et Étienne Szabo 3922c, Ronald Tremblay 4084 et Isabelle Neveu 4084c, Pascale Tremblay 3493, Pierre Tremblay 3456mav et Paulette De Rouyn 3456c, Pierre Tremblay 466mav, Pierre Tremblay 3756, Rosaire 5mav et Guylaine 5cmav. Excusez-moi si vous étiez un participant et que votre nom est omis.

Je vous présente un survol de notre grand plaisir. Je remercie Marc 4143 et Ronald 4084 pour l'envoi de photos me permettant de vous faire découvrir certaines facettes de ce rassemblement.

Plusieurs sont arrivés la veille, à l'Hôtel Four Points Sheraton Québec. Ils ont fraternisé le samedi 12 juin en compagnie de notre président national, Pierre.



Dimanche le 13 juin,

Rosaire, Guylaine et moi sommes arrivés à 9 heures à la grande joie de Pierre, notre président national. Nous sommes suivis de nos américains, Alfred et Gloria, Constance et Lucien, heureux de nous revoir. Puis d'autres arrivent de différents endroits.



Raymond-Marie et Henriette de la section de Québec ont accueilli chaleureusement les participants.



En attendant le brunch chacun raconte sa petite histoire depuis notre dernière rencontre. Rosaire fait part de son deuxième livre sous l'appellation '**Des secrets bien gardés**'. Cette publication nous invite dans Charlevoix, un pays à aimer, à apprécier et à se rappeler à travers cet écran d'images qu'il est important de garder en mémoire. Puis il fait part du tirage annuel pour le financement du Centre d'archives régional de Charlevoix où sont déposées les archives de notre association. Plusieurs personnes achètent son livre et un billet pour gagner l'œuvre du peintre Louis Tremblay, originaire de Baie-Saint-Paul, qui a généreusement offert la toile «*Baie-Saint-Paul*» d'une valeur de 1 975\$ au centre d'archives.

Comme vous pouvez le constater par les photos ci-dessous, les conversations se sont poursuivies lors du brunch.



Des  
T  
r  
e  
m  
b  
l  
a  
y  
h  
e  
u  
r  
e  
u  
x  
!



Deux célibataires se trouvent à la table de Marc et Aline, Jean-E. et Louissette. Les deux couples se posent la question à savoir ...? Il paraît que Pierre 461mav confirmera s'il y a eu une suite au rassemblement 2011.



Le brunch terminé, quelques-uns prennent l'air... Paulette, Louissette et Aline en profitent pour un petit *berceton*.



La 32<sup>e</sup> assemblée générale annuelle débute avec le mot de bienvenue du président national, Pierre.



Le secrétaire d'assemblée, Rosaire, lit le procès-verbal de l'an passé.

Les membres élus au conseil d'administration pour l'année 2010-2011 sont :

Pierre 3456-mav, président national;  
Maurice 3373-mav, vice-président;  
Pierre 3756, trésorier;  
Rosaire 5-mav, secrétaire d'assemblée.

Administrateurs:

Pierre 466-mav, Henriette 3223, Gaétan 3518-mav  
Raymond-Marie 2241-mav, Jean-E. 3655

Note : Chaque membre porte un numéro et le mav signifie que le membre a payé une adhésion à vie

Des félicitations ont été adressées à Raymond-Marie pour les nombreuses années consacrées aux finances et au secrétariat de l'ATA; ce dernier épaulera le nouveau trésorier au cours de l'année. Vous aurez le compte rendu de la 32<sup>ième</sup> assemblée générale annuelle dans un prochain bulletin.

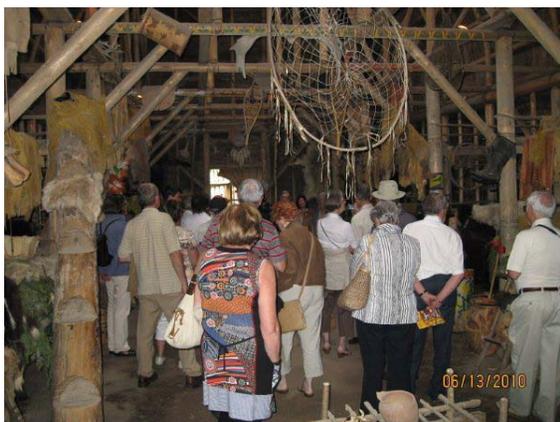
Vers 14 heures, c'est le départ en autobus pour une visite guidée du Musée Huron-Wendat de la communauté autochtone de Wendake en compagnie de notre guide, Raymond-Marie 2241mav, qui nous remet le guide touristique Wendake avec celui du Parc de la Falaise et de la Chute Kabir Kouba.

Inauguré en 2008, le Musée est une institution nationale du peuple Wendat qui veille à la conservation et à la mise en valeur de l'histoire et la culture de la Nation huronne-wendat. Au fait, il s'agit d'un véritable point de départ du circuit de découverte des sites patrimoniaux du vieux Wendake, situé au cœur de la ville de Québec.

Nous avons été accueilli par une charmante jeune femme, **Arakwa Sioui**, qui tout au long de la visite nous a expliqué leur culture. Peuple d'agriculteurs et de chasseurs, guerrier féroces et fins diplomates, démocrates et commerçants hors pair, les Wendat – dénommés les «Hurons» par les Français – se sont mérités le respect de tous les peuples fréquentés.

Arakwa nous fait traverser le grand vitrail mythologique menant à une haute futaie. L'esprit des grandes forêts du nord-est de l'Amérique du Nord y raconte les origines du peuple wendat et son long voyage à travers le temps.

Les photos donnent un aperçu de nos découvertes avec notre gentille guide, soit: **La maison longue**, habitation traditionnelle des Hurons; **le fumoir et le séchoir à viande**, avec commentaires sur les méthodes de conservation de la nourriture; **la hutte de sudation**, avec un exposé sur les techniques de purification utilisées par les ancêtres; **halte au Tee-pee géant**, avec explications sur le mode de vie des indiens des différentes nations.



Et voici qu'Arakwa nous invite à prendre place dans un des grands canots pour un court exposé sur les moyens de transports traditionnels des Hurons et sur la fabrication des canots et des raquettes à neige, avec aussi un historique concernant les échanges qu'effectuaient les Hurons et les Français en 1750.



Nous sommes plongés dans une vision poétique de l'univers naturel qui nourrit l'imaginaire; les objets reprennent vie. Arakwa nous explique aussi la vie actuelle des Hurons dans leur village de Wendake.



Notre visite du musée se termine avec la boutique d'objets d'art exclusifs, tout en remerciant notre souriante guide Arkwa.

Par la suite, comme le Musée est également la porte d'entrée donnant accès à l'interprétation de nombreux sites patrimoniaux de Wendake, nous avons sillonné en autobus certaines rues du village.

Un arrêt nous a permis d'admirer la **Fresque du peuple Wendat** à la chute Kabir Kouba.

**FRESQUE DU PEUPLE WENDAT**

*The Wendat mural*

Les peaux d'animaux flottant en contaire l'histoire de la Nation huronne-wendat, en symbolisant l'union et la survie dans les univers respectifs, des femmes et des hommes, à travers leurs activités et rapports familiaux, sociaux, commerciaux, quotidiens et traditionnels.

**À GAUCHE L'UNIVERS DES HOMMES À TRAVERS SES ACTIVITÉS DIVERSES**

1. La chasse qui amène la nourriture et les matériaux primaires pour les vêtements et l'artisanat;
2. Les contacts avec les autres civilisations et autres nations amérindiennes, symboliques de la guerre/la paix;
3. Les alliances, la diplomatie extérieure, le commerce, les échanges, les trocs et les déplacements;

**AU CENTRE LE MYTHE DE LA CRÉATION DU MONDE**

4. Le mythe de la création du monde Anishinabé;

**À DROITE L'UNIVERS DE LA FEMME À TRAVERS SES ACTIVITÉS DIVERSES**

- 5, 6. La famille, la transmission du savoir-faire, la fabrication d'objets d'usage courant, l'artisanat;
7. L'agriculture, la nourriture (les trois sœurs : la courge, le maïs et le haricot), dessins de poissons de maïs représentant la lignée de la femme sans visage;
8. Le village, les maisons longues et les activités domestiques : fabrication des canots, tannage des peaux, artisanat, poterie, préparation de la nourriture (séchage et fumage du poisson et de la viande, mouture du grain de maïs pour la fabrication de la farine), la politique intérieure;

**AU PREMIER PLAN SUR LES ROCHERS**

9. Un homme et une femme de la Nation wendat contemporaine jouant de la guitare et du tambour d'acier;
- 10, 13, 14, 15. Les animaux représentant les clans de la Nation huronne-wendat (ours, loup, tortue, cheval);
11. Le feu, symbole de survie de la Nation huronne;
12. Le tabac sacré utilisé pour remercier le créateur lors de la chasse et des cérémonies.

Émerveillés de tout ce qu'on a vu, nous retournons à La Maison du Renouveau où chacun, après un au revoir et une bise, reprend la route.

Ici, je me permets au nom de tous les participants de dire un grand **MERCI** à Raymond-Marie, notre guide, pour l'organisation de cette merveilleuse visite.